I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

RÅDETS FORORDNING (EØF) Nr. 2808/89

af 18. september 1989

om indførelse af en endelig antidumpingtold på importen af calciummetal med oprindelse i Den Kinesiske Folkerepublik og Sovjetunionen og om endelig opkrævning af den midlertidige antidumpingtold på denne import

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2423/88 af 11. juli 1988 om beskyttelse mod dumpingimport eller subsidieret import fra lande, der ikke er medlemmer af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab (1), særlig artikel 12,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, forelagt efter konsultation i det rådgivende udvalg, der er nedsat i henhold til nævnte forordning, og

ud fra følgende betragtninger:

A. Midlertidige foranstaltninger

(1) Kommissionen indførte ved forordning (EØF) nr. 707/89 (2) en midlertidig antidumpingtold på importen af calciummetal med oprindelse i Den Kinesiske Folkerepublik og Sovjetunionen. Gyldighedsperioden for denne told forlængedes ved forordning (EØF) nr. 2165/89 (3) med højst to måneder.

B. Efterfølgende procedure

(2) Efter indførelsen af den midlertidige antidumpingtold anmodede fællesskabsproducenten og en uafhængig importør (som også forarbejder varen) om at blive hørt af Kommissionen; denne anmodning blev imødekommet. De fremlagde også skriftlige redegørelser for deres synspunkter vedrørende resultaterne.

(3) Efter anmodning blev fællesskabsproducenten og importøren underrettet om de vigtigste kendsgerninger og betragtninger, på grundlag af hvilke det påtænktes at anbefale pålæggelse af endelig told og endelig opkrævning af de beløb, for hvilke der var stillet sikkerhed i form af midlertidig told. Der blev også indrømmet dem en frist til at fremkomme med yderligere indlæg til disse orienteringsmøder. Importøren fremsatte bemærkninger, som blev taget i betragtning, inden Kommissionen afsluttede sine konklusioner.

Også de kinesiske og sovjetiske eksportører blev underrettet om, at det påtænktes at anbefale indførelse af en endelig antidumpingtold, som var højere end den midlertidige antidumpingtold. Den kinesiske eksportør svarede ved at gentage en påstand vedrørende skade, som blev taget i betragtning, inden Kommissionen afsluttede sine konklusioner.

C. Varebeskrivelse

(4) I sine foreløbige resultater, som anført i betragtning 6 i forordning (EØF) nr. 707/89, havde Kommissionen konkluderet, at calciummetal hovedsagelig anvendes i metal- og uranindustrien. Denne konklusion blev anfægtet af en importør, som også forarbejder den pågældende vare, idet det hævdedes, at calciummetal ikke længere benyttes til fremstilling af uran. Kommissionen har undersøgt denne påstand og konstateret, at selv om calciummetal fortsat benyttes i uranindustrien, er brugen til dette formål begrænset, og at calciummetal hovedsagelig benyttes i metalindustrien.

(5) Den samme importør har også hævdet, at det fra Den Kinesiske Folkerepublik og Sovjetunionen importerede calciummetal ikke er samme vare som det calciummetal, der fremstilles i Fællesskabet. Importøren påstod, at det i Fællesskabet fremstillede calciummetal er af ringere kvalitet og vanskeligere at forarbejde end det, der importeres fra Kina eller Sovjetunionen, og at kun det importerede kinesiske og sovjetiske calciummetal kan benyttes til mange af de formål, hvortil den pågældende vare anvendes.

(1) EFT nr. L 209 af 2. 8. 1988, s. 1.
(2) EFT nr. L 78 af 21. 3. 1989, s. 10.
(3) EFT nr. L 208 af 20. 7. 1989, s. 1.

For så vidt angår de fysiske og tekniske egenskaber er det rigtigt, at det calciummetal, som fremstilles i Fællesskabet, uden destillation, er af lidt lavere renhedsgrad end det fra Kina og Sovjetunionen importerede, men både det i Fællesskabet producerede og det importerede calciummetal er af handelskvalitet, og begge varer skal omdestilleres for at blive til calciummetal af højeste renhedsgrad.

Den endelige brug af calciummetal er i alt væsentligt til metallurgiske formål, hvor det i Fællesskabet producerede calciummetal uden videre kan erstattes af calciummetal importeret fra Kina og Sovjet. Importøren har hævdet, at kun calciummetal fra Den Kinesiske Folkerepublik og Sovjetunionen kan bruges til visse tekniske formål i jern- og stålindustrien og til calcium-termiske reaktioner, men dette blev bestridt af fællesskabsproducenten. Importøren anmodede også om, at der udpegedes en ekspert til at foretage en teknisk analyse af de pågældende varer. Denne anmodning blev ikke imødekommet, da importøren i sin egenskab af forarbejdende virksomhed — selv om han påstår at have problemer med brugen af fællesskabsvaren — har indrømmet, at han teknisk set kan bruge det i Fællesskabet fremstillede calciummetal i stedet for den fra Kina eller Sovjetunionen importerede vare. Importøren har tilmed klaget over, at fællesskabsproducenten ikke har villet levere EF-produceret calciummetal til ham (se betragtning 15 nedenfor).

(6) Den sovjetiske eksportør påstod også under proceduren, at hans produkt ikke var det samme som EF-producentens, vel at mærke fordi det sovjetiske calciummetal var af ringere kvalitet. Ingen endelig bruger af calciummetal har anmodet om at blive hørt eller er fremkommet med nogen skriftlig redegørelse for at anfægte Kommissionens undersøgelsesresultater.

Under disse omstændigheder har Kommissionen konkluderet, at selv om det i Fællesskabet fremstillede calciummetal er af lidt lavere renhedsgrad end det fra Kina og Sovjetunionen importerede, har det i Fællesskabet fremstillede calciummetal og den fra Den Kinesiske Folkerepublik og Sovjetunionen importerede vare tilstrækkelig overensstemmende fysiske og tekniske egenskaber, samme endelige formål og samme markeder, til at kunne betragtes som samme vare.

(7) På baggrund af de resultater, som blev forelagt i forordning (EØF) nr. 707/89 (betragtning 6 til 8), og af ovenstående overvejelser, konkluderer Rådet, at den fra Kina og Sovjetunionen importerede vare er den samme som calciummetal fremstillet i Fællesskabet i henhold til artikel 2, stk. 12, i forordning (EØF) nr. 2423/88.

D. Dumping

(8) Ved fastsættelsen af den normale værdi måtte Kommissionen tage i betragtning, at hverken Den Kinesiske Folkerepublik eller Sovjetunionen har markedsøkonomi, og at den normale værdi derfor i henhold til forordning (EØF) nr. 2423/88 skal fastlægges på grundlag af priserne eller omkostningerne for en producent eller producenter i et land med markedsøkonomi. I denne sammenhæng baserede Kommissionen sin beregning af den normale værdi på hjemmemarkedsprisen for samme vare i De Forenede Stater og gjorde rede for årsagerne hertil i betragtning 11 i forordning (EØF) nr. 707/89.

En importør anfægtede beregningen af den normale værdi, idet han hævdede, at de af Kommissionen benyttede priser var baseret på interne selskabstransaktioner hos producenten i De Forenede Stater, og at denne følgelig havde haft en for stor fortjeneste. Til støtte for denne påstand forelagde importøren statistikker over forbruget i De Forenede Stater i 1983 og foreslog, at den normale værdi skulle fastlægges på grundlag af den beregnede værdi i henhold til artikel 2, stk. 5, litra b), i forordning (EØF) nr. 2423/88.

Kommissionen har kun taget salg til uafhængige endelige brugere i betragtning i undersøgelsesperioden, som var året 1987, med henblik på fastsættelse af priserne og, som nævnt i betragtning 11 i forordning (EØF) nr. 707/89 omfattede de priser, den amerikanske producent benyttede i referenceperioden, en rimelig, men ikke for stor fortjeneste. Rådet bekræfter derfor Kommissionens foreløbige resultater for så vidt angår grundlaget for fastsættelsen af den normale værdi.

(9) Hvad angår beregningen af den normale værdi, har Kommissionen kun benyttet salgspriserne i De Forenede Stater for calciummetalkroner og -stykker, som ikke behøver destillation eller væsentlig formforarbejdning fra producentes side, og fastlagde en vejet gennemsnitlig normal værdi.

(10) Eksportpriserne blev fastlagt på grundlag af de priser, som faktisk var betalt eller skulle betales for den kinesiske eller sovjetiske vare ved eksport til Fællesskabet.

(11) Ved sammenligningen af den normale værdi med eksportpriserne tog Kommissionen, hvor dette skønnedes relevant, hensyn til forskelle, der påvirkede prisernes sammenlignelighed, herunder forskelle i transport-, forsikrings-, håndterings-, laste- og ekstraomkostninger, provisioner ved de pågældende handeler samt kreditbetingelserne. Ved alle sammenligninger anvendtes priser ab fabrik.

En importør har gjort gældende, at der burde foretages en justering for fysiske egenskaber, da kvaliteten af det i De Forenede Stater producerede calciummetal er lidt lavere end kvaliteten af den kinesiske og sovjetiske vare. Denne anmodning er ikke blevet imødekommet, da normalværdien på markedet i De Forenede Stater blev beregnet alene på grundlag af salgsprisen for calciummetalkroner og -stykker, som ikke behøver destillation eller nævneværdig bearbejdning, dvs. varer, som er umiddelbart sammenlignelige og som konkurrerer direkte med de kinesiske og sovjetiske varer.

(12) Sammenligningen viste, at den kinesiske og sovjetiske eksport til Fællesskabet blev dumpet i referenceperioden. De vejede, gennemsnitlige dumpingmargener, beregnet i procent af varens nettopris frit Fællesskabets grænse, ufortoldet, udgør 21,8 % for den kinesiske og 22,0 % for den sovjetiske vare. Rådet bekræfter disse endelige dumpingmargener.

E. Skade

(13) For så vidt angår dumpingimportens skadelige virkninger, har en importør forelagt seks argumenter med henblik på at anfægte rigtigheden af Kommissionens konklusioner i forordning (EØF) nr. 707/89.

Det første argument er, at 1985 ikke kan benyttes som referenceår med henblik på undersøgelse af spørgsmålet om skade, da fællesskabsproduktionen i 1985 ikke fulgte den konstaterede produktionstendens i årene 1981 til 1983.

Argumentet kan ikke godtages, idet perioden for undersøgelse af spørgsmålet om skade, nemlig 1985, 1986 og 1987, blev valgt, da disse år svarer til den seneste undersøgelse af tendensen i Fællesskabets import. Hvad angår produktionstallene i denne periode, er disse blevet efterprøvet af Kommissionen. Importørens henvisning til tendensen i de forudgående år 1981, 1982 og 1983 anses derfor ikke for at være relevant.

(14) Det andet argument er, at producentens beslutning om at investere i ny kapacitet ikke var velbegrundet og var årsag til nedgangen i kapacitetsudnyttelsen.

Dette argument anses for at være uholdbart. I betragtning 20 i forordning (EØF) nr. 707/89 omtalte Kommissionen EF-producentens investeringer i 1985 og 1986. Beslutningen om at investere i ny kapacitet, svarende til en forøgelse på 35 %, blev imidlertid allerede truffet i 1984, da kapacitetsudnyttelsen lå på 92 %, og markedet var i ekspansion. Under alle omstændigheder blev den tilsigtede fordobling af kapaciteten, som importøren henviser til, senere suspenderet og fandt aldrig sted.

(15) Det tredje argument går ud på, at fællesskabsproducenten har forvoldt sig selv skade ved at nægte at levere calciummetal til den pågældende importør, som i en medlemsstat har anlagt sag mod EF-producenten med påstand om misbrug af dominerende stilling.

Kommissionen bemærker, at EF-producenten har afvist disse påstande, og at der endnu ikke er afsagt endelig dom i sagen i den pågældende medlemsstat.

Det er Kommissionens opfattelse, at det ikke er og ikke kan være formålet med en antidumpingprocedure at tolerere eller tilskynde til restriktiv forretningspraksis, og at indledningen af en sådan procedure derfor ikke berører en virksomheds ret til at indlede en procedure i henhold til EØF-Traktatens artikel 85 eller 86, idet udfaldet heraf ikke kan foregribes ved en antidumpingprocedure. Hvis og når en overtrædelse af artikel 85 og 86 opdages, og der er truffet afgørelse i henhold til Rådets forordning nr. 17 [1], kan Kommissionen endvidere tage den igangværende antidumpingprocedure op til fornyet undersøgelse efter artikel 14, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2423/88.

(16) Det fjerde argument er, at faldet i EF-producentens salgspris ikke blot skyldtes konkurrencen fra importerede varer, men også var en følge af manglende konkurrence, da der ikke fandtes andre producenter, kombineret med EF-producentens mangelfulde ledelse og betydelige faste omkostninger. Importøren ønskede, at Kommissionen skulle foretage en ny beregning af EF-producentens salgspriser ved at foretage fradrag for dennes faste omkostninger.

Dette ønske kan ikke imødekommes, da Kommissionen har fastslået de faktiske salgspriser på markedet på grundlag af salg til uafhængige købere. Det er endvidere blevet konstateret, at faldet i salgspriserne er sket i den periode, hvor importen af kinesisk og sovjetisk calciummetal er steget både i absolutte mængder og i markedsandele. Under alle omstændigheder kan der ikke foretages fradrag for

[1] EFT nr. 13 af 21. 2. 1962, s. 204/62.

de faste omkostninger ved bestemmelsen af de faktiske markedspriser. Der er derfor ingen grund til at foretage en ny beregning af salgspriserne.

(17) Ifølge det femte argument er det indførsel fra andre tredjelande, som er ansvarlig for den forvoldte skade.

Kommissionen undersøgte allerede i forbindelse med sin indledende afgørelse, hvorvidt den skade, EF-producenten havde lidt, havde andre årsager end dumpingimporten. Hvad angår importen fra andre tredjelande, faldt denne med mere end 46 % i perioden 1985 til 1987 sammen med en nedgang i markedsandelen. Hertil kommer, at prisen på anden import i referenceperioden viste sig at være højere end priserne på de importerede kinesiske og sovjetiske varer.

(18) Det sjette argument går ud på, at det indtil 1985 var EF-producenten, som praktiserede prisunderbud og tvang de kinesiske og sovjetiske eksportører til at følge EF-producentens priser. Dette blev også påstået af den kinesiske eksportør.

Kommissionen havde i sine foreløbige konklusioner konstateret prisunderbud i referenceperioden fra de kinesiske og sovjetiske eksportørers side. En ny beregning af underbudstallene, baseret på vejede gennemsnitlige cif-eksportpriser, viser underbud på 6,5 % for den kinesiske og 9,8 % for den sovjetiske importerede vare, dvs. tal, som ligger under de foreløbigt beregnede (henholdsvis 10,7 % og 11,2 %). Argumentet om, hvem der påbegyndte prisunderbuddet forud for 1985, er nu vanskeligt, om ikke umuligt, at tage stilling til, og det er under alle omstændigheder irrelevant for spørgsmålet om prisunderbud i den periode, hvor skaden er blevet undersøgt, hvorvidt de berørte eksportører oprindelig blot havde til hensigt at bringe deres priser på linje med EF-producentens priser. Den nye beregning af prisunderbuddet har bekræftet, at der er beviser for, at den kinesiske og sovjetiske dumpingeksport har underbudt EF-producentens priser.

(19) Ingen af de ovenstående argumenter, som er fremført af importøren, kan rejse tvivl med hensyn til de konklusioner vedrørende skaden tilføjet Fællesskabets industri, som Kommissionen nåede frem til i sine foreløbige konklusioner, som anført i betragtning 16 til 22 i forordning (EØF) nr. 707/89. Rådet bekræfter derfor disse konklusioner.

F. Fællesskabets interesser

(20) En importør har også anfægtet Kommissionens foreløbige konklusioner vedrørende Fællesskabets interesser. For det første hævdes det, at calciummetal ikke længere benyttes til uranfremstilling, og at der derfor ikke er strategiske årsager til at opretholde produktionen af calciummetal i Fællesskabet.

Denne påstand, som vedrører brugen af calciummetal til uranfremstilling, er allerede behandlet i betragtning 4. Selv hvis der ses bort fra dette specielle formål, mener Kommissionen dog stadig, at hvis ikke der ydes beskyttelse mod den skadelige virkning af den kinesiske og sovjetiske dumpingimport, vil eksistensen af den eneste fællesskabsproducent blive bragt i fare, og Fællesskabet vil såre være helt afhængigt af eksterne forsyningskilder for så vidt angår calciummetal til brug i metalindustrien.

(21) For det andet har den importør, som også forarbejder varen, hævdet, at en told ville forøge virksomhedens omkostninger væsentligt og indebære en trussel mod virksomhedens forbliven på markedet.

Kommissionen kan ikke acceptere denne påstand. En gennemgang af importørens anbringende viser, at denne har baseret sin påstand på en beregning, som ikke kun indbefatter den forventede forøgelse af tolden, men også andre forøgelser i produktionsomkostningerne og ændringer i valutakurserne i perioden 1988 til 1989. Ved undersøgelsen af toldens virkninger på importen af calciummetal må Kommissionen nødvendigvis lægge de kendsgerninger til grund, som er kommet frem i undersøgelsesperioden. Denne viser, at de foreslåede foranstaltninger ville føre til en beskeden forøgelse af de samlede omkostninger for et selskab, som forarbejder varen, og en helt ubetydelig forøgelse for de endelige brugere af calciummetal i Fællesskabet.

(22) Endelig har importøren påstået, at det er i Fællesskabets interesse at følge udviklingen inden for fremstillingen af nye magnettyper, som importøren i sin egenskab af calciumforarbejdende virksomhed bidrager væsentligt til gennem brugen af importeret kinesisk og sovjetisk calciummetal.

Denne påstand er allerede blevet undersøgt ud fra to synspunkter — »samme vare« og omkostningsforøgelse — og har måttet afvises af følgende grunde. Hvad angår »samme vare« er det i betragtning 5 anført, at de fra Kina og Sovjetunionen importerede varer anses for at være de samme som det i Fællesskabet fremstillede calciummetal. Hertil kommer, for så vidt angår omkostningsforøgelse som nævnt i betragtning 21, det forhold, at den begrænsede virkning af en endelig antidumpingtold på en calciummetalforarbejdende virksomheds samlede omkostninger ikke anses for at være en økonomisk grund til ikke at forfølge denne udvikling.

(23) Ingen endelige brugere i Fællesskabet har anmodet om at blive hørt eller er fremkommet med nogen skriftlig redegørelse efter indførelsen af de midlertidige foranstaltninger.

På baggrund af disse overvejelser er Rådet nået til den konklusion, at det er i Fællesskabets interesse, at der gribes ind, og at det af hensyn til beskyttelsen af Fællesskabets interesser er påkrævet, at der indføres en endelig antidumpingtold på importen af calciummetal med oprindelse i Den Kinesiske Folkerepublik og Sovjetunionen.

(24) En uafhængig importør har også anmodet om særlig fritagelse i tilfælde af, at det besluttes at indføre en endelig told. Rådet kan ikke imødekomme en sådan anmodning fra en uafhængig importør, når det tydeligvis er i Fællesskabets interesse, at der gribes ind med henblik på at forebygge den skadelige virkning af den kinesiske og sovjetiske dumpingimport, og dette mål ville blive forfejlet, såfremt en sådan fritagelse indrømmes, hvilket også vanskeligt ville kunne forsvares, idet alle importører skal behandles på lige fod.

G. Endelig told

(25) Kommissionen har på ny sammenholdt EF-importørernes købspriser med de salgspriser, som er nødvendige for at give EF-producenten en rimelig fortjeneste (5 % fortjenstmargen i salgsprisen), dvs. skadestærsklen. Under hensyn til konklusionerne vedrørende skade, til at der er sket prisunderbud og til at EF-producenten har lidt betydelige finansielle tab ved at sælge underkostprisen, har Kommissionen konkluderet, at der på importen af calciummetal med oprindelse i Den Kinesiske Folkerepublik og Sovjetunionen bør indføres en endelig antidumpingtold, som er højere end den midlertidige antidumpingtold og svarer til de endelige, konstaterede dumpingmargener, som ligger under skadestærsklen. Rådet bekræfter denne konklusion.

(26) Rådet finder, at den endelige told, med henblik på at sikre beskyttelsesforanstaltningernes effektivitet og lette toldbehandlingen, bør have form af værditold.

H. Opkrævning af den midlertidige told

(27) De beløb, for hvilke der er stillet sikkerhed i form af midlertidig antidumpingtold, bør derfor opkræves i deres helhed —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. Der indføres en endelig antidumpingtold på importen af calciummetal henhørende under KN-kode 2805 21 00 med oprindelse i Den Kinesiske Folkerepublik og Sovjetunionen, og satsen fastsættes således:

a) For calciummetal med oprindelse i Den Kinesiske Folkerepublik: 21,8 % af nettoprisen frit Fællesskabets grænse, ufortoldet.

b) For calciummetal med oprindelse i Sovjetunionen: 22,0 % af nettoprisen frit Fællesskabets grænse, ufortoldet.

2. Gældende bestemmelser for told finder anvendelse.

Artikel 2

De beløb, for hvilke der i henhold til forordning (EØF) nr. 707/89 er stillet sikkerhed i form af midlertidig antidumpingtold, opkræves endeligt.

Artikel 3

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 18. september 1989.

På Rådets vegne

E. CRESSON

Formand